

第二十八課
鼓勵受看護者
การให้กำลังใจผู้ป่วย



對話一

阿美：今天天氣不錯，我們去散步，

Jīntiān tiānqì bú cuò, wǒmen chū qù sànbù,

好嗎？

hǎo ma?

阿嬤：我不想出去，我要看電視。

Wǒ bù xiǎng chū qù, wǒ yào kàn diànshì.

阿美：醫生交代了，

Yīshēng jiāodài le,

要健康就要每天運動。

yào jiànkāng jiù yào měi tiān yùndòng.

阿嬤：運動很累。

Yùndòng hěn lèi.

阿美：不會啦！

Bú huì la!

我們到公園走兩圈

Wǒmen dào gōngyuán zǒu liǎng quān

就回來看電視，好不好？

jiù huí lái kàndiàn shì, hǎo bù hǎo?

阿嬤：我在客廳一邊看電視一邊做運動

Wǒ zài kètīng yì biān kàn diànshì yì biān zuò yùndòng

就好啦！

jiù hǎo le!

阿美：不_ㄉ好_ㄟ啦_ㄌ！外_ㄨ面_ㄇ空_ㄎ氣_ㄑ新_ㄒ鮮_ㄩ，

Bù hǎo la! Wàimiàn kōngqì xīnxiān,

還_ㄟ有_ㄨ人_ㄇ可_ㄎ以_ㄩ陪_ㄉ你_ㄩ聊_ㄌ天_ㄩ。

háiyǒu rén kěyǐ péi nǐ liáotiān.

บทสนทนา 1	
-----------	--

อาหม่ย : อาม่า วันนี้อากาศดี พวกเราออกไปเดินเล่นกันดีไหมคะ

อาม่า : ฉันไม่อยากออกไป ฉันอยากดูโทรทัศน์

อาหม่ย : แต่หมอบอกว่า ถ้าอยากสุขภาพร่างกายแข็งแรงก็ต้องออกกำลังกายทุกวัน

อาม่า : ออกกำลังกายแล้วเหนื่อย

อาหม่ย : ไม่หรอก พวกเราไปเดินรอบสวนสาธารณะ 2 รอบ ค่อยกลับมาดูหนังดีไหมคะ

อาม่า : ฉันจะออกกำลังกายในขณะที่ดูทีวีในห้องนั่งเล่นก็พอแล้ว

อาหม่ย : ไม่ดีหรอกค่ะ อากาศข้างนอกสดชื่น และยังมีคนนั่งคุยเป็นเพื่อนด้วย

對話二

阿美：阿嬤，你為什麼吃這麼少？

Āmà nǐ wèishéme chī zhè me shǎo?

阿嬤：我沒胃口。

Wǒ méi wèikǒu.

阿美：你不舒服嗎？

Nǐ bù shūfú ma?

還是你不喜歡今天的菜？

Háishì nǐ bù xǐhuān jīntiān de cài?

阿嬤：我吃不下去。

Wǒ chī búxià.

阿美：多吃點。沒吃飽，

Duō chī diǎn. Méi chī bǎo,

怎麼會有力氣去公園散步？

zěnmé huì yǒu lìqì qù gōng yuán sàn bù?

阿嬤：我要喝果汁。

Wǒ yào hē guǒ zhī.

阿美：好，你吃完飯我就馬上打果汁。

Hǎo, nǐ yì chī wán fàn wǒ jiù mǎshàng dǎ guǒzhī.

你看，只剩兩口就吃完了。

Nǐ kàn zhǐ shèng liǎng kǒu jiù chī wán le.

บทสนทนา 2

(ให้กำลังใจผู้สูงอายุทานอาหารมากขึ้น)

อาหม่ย : อาม่า ทำไมคุณทานน้อยจัง

อาม่า : ฉันไม่อยากอาหาร

อาหม่ย : คุณไม่สบายรีเปล่า หรือว่าคุณไม่ชอบอาหารวันนี้

อาม่า : ฉันไม่อยากทานแล้ว

อาหม่ย : กินเยอะหน่อยค่ะ ทานไม่อิ่ม ก็ไม่มีแรงไปเดินเล่นที่สวนสาธารณะนะ

อาม่า : ฉันอยากดื่มน้ำ

อาหม่ย : ค่ะ คุณทานข้าวหมด ฉันก็จะไปคั้นน้ำผลไม้ให้ดื่มทันที

คุณดูซิค่ะ เหลือแค่ 2 คำก็ทานหมดแล้ว

生詞一 คำศัพท์ 1

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จู๋อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	鼓勵	ㄍㄨˇ ㄌㄧˋ	gǔlì	gǔlì	ให้กำลังใจ
2.	交代	ㄐㄧㄠˋ ㄞˋ	jiāodài	jiaodai	กำชับ มอบหมาย
3.	健康	ㄐㄧㄤˋ ㄎㄤ	jiànkāng	jiànkang	แข็งแรง
4.	就要	ㄐㄩㄟˋ ㄞˋ	jiù yào	jiuoyào	ก็ต้อง
5.	運動	ㄩㄣˋ ㄉㄨㄥˋ	yùndòng	yundong	ออกกำลังกาย
6.	累	ㄌㄟˋ	lèi	lèi	เหนื่อย
7.	兩	ㄌㄧㄥˇ	liǎng	liǎng	2
8.	圈	ㄑㄩㄢ	quān	cyuan	รอบ
9.	一邊	ㄧˋ ㄅㄧㄢ	yìbiān	yibian	ในขณะที่ ไปพลาง
10.	電視	ㄉㄧㄢˋ ㄕㄩㄢˋ	diànshì	diànshìh	โทรทัศน์
11.	空氣	ㄎㄨㄥˋ ㄑㄩˋ	kōngqì	kongci	อากาศ
12.	新鮮	ㄒㄩㄢˋ ㄒㄩㄢ	xīnxiān	sinsian	สดชื่น

生詞二 คำศัพท์ 2

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จู๋อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	胃口	ㄨㄟˋ ㄎㄨˇ	wèikǒu	wèikǒu	อยากอาหาร
2.	飽	ㄅㄠˋ	bǎo	bǎo	ทานอิ่ม
3.	果汁	ㄍㄨㄛˋ ㄓㄩˋ	guǒzhī	guǒjih	น้ำผลไม้
4.	打	ㄉㄚˋ	dǎ	dǎ	คั้น (น้ำผลไม้)

5.	剩	尸ム、	shèng	shèng	เหลือ
6.	口	口又、	kǒu	kǒu	คำ

句型練習 การฝึกหัดรูปประโยค

1. 要…就要

要	出門	就要	跟太太說
	身體健康		多運動
	出院		按時吃藥

要		就要	
---	--	----	--

2. 一邊…一邊

阿嬤	喜歡		一邊	看電視	一邊	做運動
				聊天		按摩
阿嬤	不喜歡	我		工作		講電話

		一邊		一邊	
--	--	----	--	----	--

練習 แบบฝึกหัด

1. 請選擇生詞的意思

เลือกคำศัพท์ภาษาจีนที่มีความหมายตรงกับคำในภาษาไทย

- | | |
|---------|-----------------|
| (1) 剩 | A อยากอาหาร |
| (2) 胃口 | B เหลือ |
| (3) 交代 | C แข็งแรง |
| (4) 健康 | D มอบหมาย กำชับ |
| (5) 散步 | E ออกกำลังกาย |
| (6) 鼓勵 | F เหนื่อย |
| (7) 新鮮 | G น้ำผลไม้ |
| (8) 累 | H เล่นเล่น |
| (9) 運動 | I สด |
| (10) 果汁 | J ให้กำลังใจ |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

ฝึกพูดภาษาจีนตามรูปภาพ

(1)



(2)



(3)



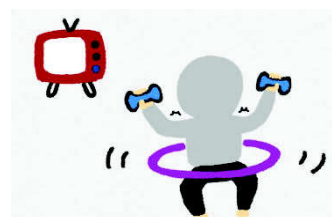
(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

ฝึกแต่งบทสนทนาตามรูปภาพที่ให้มา

- (1) 阿嬤：阿美，妳陪我看電視。
阿美：我們一邊_____一邊_____好不好？
阿嬤：好啊。



(2) 太太：妳幫阿嬤按摩很久會不會無聊？

阿美：不會。我常常一邊_____一邊_____。



(3) 阿美：太太，阿嬤什麼時候要喝果汁？

太太：_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

เรียงคำศัพท์ต่อไปนี้ให้เป็นรูปประโยคที่ถูกต้อง

- (1) ①飯後 ②喝 ③要 ④果汁 ⑤一杯 ⑥阿嬤
- (2) ①一邊 ②學臺語 ③看電視 ④一邊 ⑤我
- (3) ①帶 ②到 ③阿嬤，④運動 ⑤公園 ⑥我
- (4) ①要 ②阿嬤 ③健康 ④就要 ⑤運動 ⑥多
- (5) ①今天 ②沒 ③胃口 ④阿嬤

5. 任務練習 กิจกรรมท้ายบท

(1) 今天外面的天氣很不錯，但阿嬤一直不肯下床走一走，請你想個辦法說服阿嬤到外面運動。

วันนี้ข้างนอกอากาศดี แต่ว่าอาม่าเอาแต่นอน ไม่อยากลุกจากเตียง หาวิธีพูดโน้มน้าวให้อาม่าออกไปเดินเล่นข้างนอก

6. 本課重要句子 ประโยคที่สำคัญในบทเรียนนี้

- (1) 醫生交代了，要健康每天就要運動。
- (2) 我在客廳一邊看電視一邊做運動。
- (3) 你一吃完飯我就馬上打果汁。